



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

CBD/WG2020/3/1/Add.2
19 May 2020

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

**РАБОЧАЯ ГРУППА ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО
ПОДГОТОВКЕ ГЛОБАЛЬНОЙ РАМОЧНОЙ
ПРОГРАММЫ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ
НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА**

Третье совещание

Будет определено позднее

ЗАПИСКА С ИЗЛОЖЕНИЕМ ПЛАНА СЕССИИ

Записка сопредседателей г-на Франсиса Огваля (Уганда) и г-на Базиля Ван Хавре (Канада)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В целях содействия подготовке к первому и второму совещаниям Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года были выпущены записки с изложением плана сессии. В отношении третьего совещания Рабочей группы некоторые участники указали, что было бы целесообразно представить записку с изложением плана сессии на более раннем этапе с охватом более продолжительного периода. В соответствии с этим пожеланием мы подготовили настоящую записку с изложением плана сессии, с тем чтобы проинформировать вас о наших ожиданиях, процессе подготовки третьего совещания Рабочей группы и нашем понимании того, каким образом соответствующая работа предстоящего 24-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и третьего совещания Вспомогательного органа по осуществлению будет способствовать разработке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Мы подготовили настоящую записку с изложением плана сессии в консультации с председателем Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, председателем Вспомогательного органа по осуществлению, секретариатом и бюро Конференции Сторон.

2. Настоящая записка с изложением плана сессии может быть актуализирована после 24-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и третьего совещания Вспомогательного органа по осуществлению, с тем чтобы отразить итоги этих совещаний и представить дополнительную информацию о наших ожиданиях в отношении третьего совещания Рабочей группы. Кроме того, в соответствии со сложившейся практикой мы будем и далее тесно сотрудничать с бюро Конференции Сторон и в этой связи просим вас доводить до нашего сведения любые вопросы или проблемы через ваших региональных представителей в бюро. Мы также по-прежнему призываем вас как можно скорее непосредственно довести до нашего сведения любые вопросы или проблемы, касающиеся процесса разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

II. ИСТОРИЯ ВОПРОСА

3. Во-первых, необходимо отметить воздействие кризиса, связанного с COVID-19. Мы предлагаем нашу поддержку пострадавшим от этой пандемии и приносим соболезнования тем, кто

потерял близких. Этот кризис уже внес коррективы в нашу работу (например, перенесены совещания двух вспомогательных органов), и его последствия могут отразиться на нашей дальнейшей деятельности. Однако настоятельно необходимо продолжать выполнять наши обязанности, адаптироваться к негативным последствиям и использовать открывающиеся возможности (например, дополнительное время для подготовки к нашим основным совещаниям). Мы считаем, что определенные временные рамки необходимы в качестве ориентира, и далее вы увидите, что у нас есть рационально обоснованный план для достижения наших целей. Бюро Конференции Сторон ежемесячно проводит телеконференции в целях анализа ситуации в связи с динамикой пандемии, и, исходя из его решений, нам, возможно, придется скорректировать наш план.

4. Во-вторых, нам также важно не забывать, на каком этапе процесса переговоров мы находимся: 24-е совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и третье совещание Вспомогательного органа по осуществлению станут для этих органов последней возможностью предоставить технические консультации или рекомендации в рамках этого процесса. В этой связи важно обеспечить, чтобы их вклад носил практический характер и мог быть эффективно учтен Рабочей группой.

5. Как вам известно, Конференция Сторон поручила Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям внести вклад в разработку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и оказать поддержку деятельности Рабочей группы открытого состава. Она также поручила Вспомогательному органу по осуществлению на его третьем совещании способствовать разработке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, подготовленной Рабочей группой открытого состава, и дополнить ее элементами, касающимися средств поддержки и обзора осуществления.

6. Кроме того, Рабочая группа предложила Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на его 24-м совещании провести научно-технический обзор обновленных целей и задач, а также связанных с ними индикаторов и исходных параметров проекта глобальной рамочной программы в области биоразнообразия, включая проект механизма мониторинга. При проведении этого обзора Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям должен определить:

- a) компоненты целей или задач, для которых существуют индикаторы результативности или для которых такие индикаторы легко доступны;
- b) компоненты, для которых индикаторы результативности отсутствуют;
- c) недостающие компоненты;
- d) позволит ли выполнение задач внести вклад в реализацию концепции, и, в случае задач, включающих цифровые элементы или диапазоны, дать рекомендации относительно того, какие цифровые значения или диапазоны позволят реализовать концепцию.

III. ДВАДЦАТЬ ЧЕТВЕРТОЕ СОВЕЩАНИЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

7. Мы тесно сотрудничаем с секретариатом и председателем Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в целях разработки эффективного процесса и всеобъемлющего списка документов для содействия работе Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, связанной с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года. В поддержку выполнения вышеобозначенной задачи в настоящее время готовятся следующие документы:

а) обновленные таблицы механизма мониторинга (отдельная таблица для целей и отдельная таблица для задач), содержащие:

i) две колонки, в которых представлены обновленные цели или задачи и их компоненты с учетом итогов второго совещания Рабочей группы;

ii) две колонки, которые будут подготовлены секретариатом, представляющие элементы мониторинга и индикаторы;

б) документ, содержащий научно-техническую информацию (в том числе в отношении исходных параметров) в поддержку обзора проекта рамочной программы (подготовленный секретариатом);

с) обновленный глоссарий;

д) обновленный проект элемента рамочной программы, представляющего актуальность с точки зрения работы Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям. Фактически в этом проекте первая колонка таблиц, упомянутых в подпункте а), будет сформулирована в виде текста. Данный документ представляется для пояснения контекста;

е) документ, содержащий обновленные элементы проекта глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Данный документ представляется для пояснения контекста Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям и Вспомогательному органу по осуществлению.

8. Мы надеемся, что Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям не станет углубляться в обсуждение обновленных целей и задач проекта глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, а скорее даст руководящие указания в отношении компонентов целей и задач, элементов мониторинга и индикаторов (из обновленного проекта механизма мониторинга) для дальнейшей разработки проекта рамочной программы, а также определит последствия и задачи, связанные с мониторингом осуществления.

9. Поскольку у нас появилось больше времени в связи с переносом 24-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, документы, обозначенные в подпунктах а) и б), в июне станут предметом коллегиального обзора. В это время мы предложим провести серию вебинаров, с тем чтобы кратко ознакомить вас с этими документами. Пересмотренные и окончательные варианты этих документов будут опубликованы за шесть недель до начала совещания.

10. Документ, упомянутый в пункте 7 d) выше, будет издан за шесть недель до начала совещания на шести официальных языках Организации Объединенных Наций.

11. Дополнительная информация о документах для совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям приводится в аннотированной предварительной повестке дня совещания ([CBD/SBSTTA/24/1/Add.1](#)).

IV. ТРЕТЬЕ СОВЕЩАНИЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

12. В соответствии с различными решениями Конференции Сторон Вспомогательный орган по осуществлению на своем третьем совещании рассмотрит ряд вопросов, непосредственно связанных с разработкой глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. К их числу относятся такие важные аспекты в области мер осуществления, благоприятных условий, ответственности и транспарентности, как мобилизация ресурсов, механизмы финансирования, создание потенциала, научно-техническое сотрудничество, передача технологий, управление знаниями, механизм посредничества, коммуникация, механизмы планирования, отчетность, оценка и обзор осуществления, учет проблематики биоразнообразия внутри и на уровне секторов и другие стратегические меры по активизации осуществления, а также сотрудничество с

другими конвенциями, международными организациями и соответствующими инициативами. Вспомогательный орган также рассмотрит элементы глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, связанные со статьей 8 j) и соответствующими положениями Конвенции, а также вопросы биобезопасности и доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в соответствии с решениями Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон протоколов.

13. Мы также тесно сотрудничали с секретариатом и председателем Вспомогательного органа по осуществлению для обеспечения того, чтобы охват и направленность соответствующих пунктов повестки дня позволили достичь ожидаемых нами результатов применительно к глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года. Для третьего совещания Вспомогательного органа нам нет необходимости готовить конкретные документы, и мы уделяем больше внимания обеспечению оптимальной последовательной реализации различных процессов (таких как деятельность групп экспертов).

14. Поскольку это совещание представляет единственную предусмотренную в расписании работы возможность для Вспомогательного органа по осуществлению внести свой вклад в разработку рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, мы призываем Вспомогательный орган представить конкретные рекомендации, касающиеся разработки этой рамочной программы, и соответствующие решения на рассмотрение Конференции Сторон на ее 15-м совещании.

V. НЕОФИЦИАЛЬНЫЙ БРИФИНГ

15. Для делегатов, участвующих в 24-м совещании Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и третьем совещании Вспомогательного органа по осуществлению, будет проведен неофициальный брифинг (продолжительность, дата и время проведения обсуждаются с секретариатом).

VI. ТРЕТЬЕ СОВЕЩАНИЕ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

16. В соответствии с поручением Рабочей группы, сформулированным на ее втором совещании, при поддержке Исполнительного секретаря и под надзором бюро Конференции Сторон мы подготовим первый проект глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, принимая во внимание итоги второго совещания Рабочей группы, текущие процессы консультаций, итоги работы Специальной группы технических экспертов по цифровой информации о последовательностях, а также 24-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и третьего совещания Вспомогательного органа по осуществлению.

17. Третье совещание Рабочей группы состоится не ранее чем через девять недель после завершения третьего совещания Вспомогательного органа по осуществлению. Это позволит посвятить первые три недели составлению, редактированию и переводу первого проекта, а оставшиеся шесть недель – его рассмотрению Сторонами. Было бы предпочтительно предоставить больше времени, если будет такая возможность. Мы сотрудничаем с бюро Конференции Сторон, секретариатом и принимающей страной, с тем чтобы определить дату как можно скорее.

18. Не следует забывать, что в соответствии с мандатом, возложенным на нас Рабочей группой на ее втором совещании, в отношении подготовки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020, мы призваны рассмотреть три источника (итоги второго совещания Рабочей группы, 24-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и третьего совещания Вспомогательного органа по осуществлению). Мы понимаем, что существует ряд других процессов, в рамках которых также формулируются ценные выводы. Мы призываем вас направлять эту информацию в секретариат, с тем чтобы она была опубликована на странице, посвященной материалам для подготовки

глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020¹, чтобы Стороны были осведомлены о ней и могли, если пожелают, принять ее к рассмотрению. Важно также отметить, что в процессе составления проекта глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года мы включаем в него многочисленные материалы, и зачастую невозможно дословно отразить всю информацию, полученную от отдельных участников.

19. Мы представим первый проект глобальной рамочной программы за шесть недель до начала третьего совещания Рабочей группы на всех официальных языках Организации Объединенных Наций и проведем брифинги в форме вебинаров для различных часовых поясов, аналогично практике, к которой мы прибегли в случае рассмотрения предварительного проекта.

20. В том, что касается организации третьего совещания Рабочей группы, мы ожидаем, что на этом совещании Стороны проведут углубленное обсуждение текста, с тем чтобы мы могли подготовить второй проект. Это, вероятно, потребует проведения большего числа пленарных заседаний, чем на втором совещании Рабочей группы, и более целенаправленной работы контактных групп. Мы представим дополнительную информацию по этому вопросу позднее.

14 мая 2020 года

¹ <https://www.cbd.int/conferences/post2020/submissions-zero-draft>